

**Bienvenido Torralbo García Jn.**  
**DESGUACES LEZO, S.L.**  
Gaintxurizketa bidea, z.g.  
103 Poligonoa  
20100 LEZO

**Gaia: Saneamendu-sarera isurtzeko baimena**

**Asunto: Autorización de vertido a la red de saneamiento**

Donostian, 2019ko urriaren 28an

En Donostia / San Sebastián, a 28 de octubre de 2019

Jaun agurgarria:

Muy Sr. mío:

Saneamendu-sarera isurtzeko baimena berritzeko eskatuz egin duzuen eskaerari dagokionez, gure bulegoetan irailaren 27an jaso genuena alegia, eta gure Kalitate Kontrol Arloko txostenaren arabera, atsegin handiz jakinarazten dizut eskatutako baimena eman zaizuela, zeina honekin batera igortzen den. Bertan ageri diren baldintza tekniko partikularrak irakurri eta arretaz har ditzazula erregutzen zaizu.

En relación con su solicitud de renovación de la autorización de vertido a la red de saneamiento, recibida en nuestras oficinas el pasado 27 de septiembre, y de acuerdo con el informe de nuestra Área de Control de Calidad, tengo la satisfacción de comunicarle la concesión de la autorización solicitada, que le adjunto, con el ruego de que lea y atienda las condiciones técnicas particulares que contiene.

Besterik gabe, har ezazu agur bero bat.



Sin otro particular, reciba un cordial saludo.

  
  
AGUAS DEL AÑARBE  
AÑARBEKO URAK, S.A.

**Miguel Ángel Corcuera Barrera**  
**Zuzendari Teknikoa / Director Técnico**

**ISURKETA-BAIMENA  
SANEAMENDU-SARERA**

**AUTORIZACIÓN DE VERTIDO  
A LA RED DE SANEAMIENTO**

Eskatzailea	<b>DESGUACES LEZO, S.L.</b>		Solicitante
Isurketa	<b>Gaintxurizketa bidea, z.g.</b>		Vertido
Baimendua	<b>103 Poligonoa</b>		Autorizado
Udalerrria	<b>20100 LEZO</b>		Municipio
Baimenaren data	<b>2006.02.20</b>	<b>20.02.2006</b>	Fecha de la autorización
Berritze data	<b>2019.10.28</b>	<b>28.10.2019</b>	Fecha de la renovación
Baimenaren baliozkotasuna (*)	<b>2024.10.28raino Hasta el 28.10.2024</b>		Validez de la autorización (*)
Tekniko arduraduna	  <b>Itziar Larumbe Hernández</b>		El Técnico responsable

(\*) Saneamendu eta Isurketen Erregelamenduen 12.4 artikularen arabera, Isurketa-Baimenaren baliozkotasuna bost urtekoa da. Hortaz, epe hori gainditu ondoren, baimenaren berritzea eskatu beharko da. (3)

(\*) Según el Artículo 12.4 del Reglamento de saneamiento y vertidos, la validez de la Autorización de Vertido es de cinco años. Por tanto, después de transcurrido dicho periodo deberá solicitarse la renovación de la misma.

**BALDINTZA TEKNIKO  
OROKORRAK**

1. Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, S.A.ren saneamendu sarera hondakin-uren isurketak **Añarbeko Uren Mankomunitatearen saneamendu eta isurketen Erregelamenduan** xedatzen diren baldintzak bete behar ditu.
2. Aipatu **Erregelamenduen I. Eranskina, ISURKETA-REN MUGAK** eransten da, nahita nahiez bete beharrekoa dena, eta kutsatzaile bakoitzarentzat isurketan onartuko den gehieneko kontzentrazioa jasotzen duena.
3. Eskatzaileak kontrol-estazio bat exekutatu beharko du bere isurketak Añarbeko saneamendu-sarera gehitu aurretik kokatuko dena, eta beste erabiltzaile batzuen isurketekin nahastu aurretik, Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, S.A.k laginak hartu eta analizatzeko helburuarekin.

**CONDICIONES TÉCNICAS  
GENERALES**

1. El vertido de aguas residuales a la red de saneamiento de Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, S.A. ha de cumplir las condiciones establecidas en el **Reglamento de saneamiento y vertidos de la Mancomunidad de Aguas del Añarbe**.
2. Se adjunta el **Anejo I, LIMITACIONES DE VERTIDO** del citado **Reglamento**, que es de obligado cumplimiento, y que contiene, para cada contaminante, la concentración máxima admisible en el vertido.
3. El solicitante deberá ejecutar una estación de control ubicada antes de la incorporación de sus vertidos a la red de saneamiento del Añarbe, y antes de su mezcla con los vertidos de otros usuarios, con el objeto de que aquellos puedan ser muestreados y analizados por Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, S.A.

**BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARRAK  
CONDICIONES TÉCNICAS PARTICULARES**

- 1ª. El usuario queda clasificado como vertedor **“No doméstico común B” (NDC-B)**.
- 2ª. Los efluentes de aguas residuales que incluyen la presente autorización son:  
- Aguas de escorrentía de las zonas de almacenaje de vehículos y neumáticos.

- 3ª. Los efluentes de aguas residuales autorizados deberán cumplir los límites de vertido establecidos en el Reglamento de saneamiento y vertidos de la Mancomunidad de Aguas del Añarbe (MAGA).

Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, S.A. (AGASA) podrá proceder a la toma de muestras y su análisis durante el plazo de vigencia de la autorización siempre que lo crea conveniente.

- 4ª. Queda prohibido el vertido a la red de saneamiento de cualquier otro efluente o residuo no especificado en el punto anterior, excepto las aguas residuales domésticas o fecales que, de acuerdo a lo establecido en el Reglamento de la MAGA, son admitidas en la red de saneamiento público sin necesidad de autorización.

Si por cualquier motivo (modificación de procesos, puesta en marcha de nuevas actividades o instalaciones, etc.) se generasen nuevos efluentes, la empresa queda obligada a informar a AGASA de esta circunstancia con la suficiente antelación, y deberá solicitar y obtener la correspondiente autorización antes de iniciar su vertido.

## HELEGITEAK

Erabaki honen aurka, administrazio bidea amaitzen duena, hautazko berraztertzeko helegitea aurkez daiteke Añarbeko Uren Mankomunitateko Presidentearen aurrean (erakunde honetakoa baita Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, SA sozietate publiko kudeatzailea), hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita, edo, bestela, administrazioarekiko auzi-helegitea aurkez daiteke zuzen zuzenean, bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita, Donostiako administrazioarekiko auzitarako epaitegiaren aurrean.

## RECURSOS

Contra el presente acto, que pone fin a la vía administrativa, podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, en el plazo de un mes, a partir del día siguiente al que reciba esta resolución, ante la Presidencia de la Mancomunidad de Aguas del Añarbe (entidad a la que pertenece la sociedad pública de gestión Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, S.A.); o, podrá interponerse, directamente, recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos meses, a partir del día siguiente al que reciba esta resolución, ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Donostia / San Sebastián.

## 1 ERANSKINA ISURKETAREN MUGAPENAK

Parametroa	Unitateak	Gehiengo balore onargarria
pH	--	5,5-9,5
Esekiduran dauden solido totalak	mg/l	600
Solido lodiak	---	Ausencia
DBO <sub>5</sub>	mgO <sub>2</sub> /l	1.000
DQO	mgO <sub>2</sub> /l	1.800
Tenperatura	.°C	40
Kolore	Neurtu ezina disoluzioan	1/100
Olio eta koipeak	mg/l	100
Arseniko	mg/l	1
Boro	mg/l	5
Kadmio	mg/l	0,20
Kromo VI	mg/l	1
Kromo totala	mg/l	4
Burdin	mg/l	25
Manganeso	mg/l	5
Nikel	mg/l	3
Merkurio	mg/l	0,05
Berun	mg/l	1
Selenio	mg/l	0,50
Estainu	mg/l	2
Kobre	mg/l	1
Zink	mg/l	4
Zilar	mg/l	1
Aluminio	mg/l	20
Fenol totalak	mg/l	2
Formaldehido	mg/l	10
Detergenteak	mg/l (*)	10
Zianuro totalak	mg/l	1
Sulfatoak	mg/l	1.000
Sulfuroak	mg/l	2
Nitrogeno amoniakala	mg/l	40
Nitrogeno Kjeldahl totala	mg/l	100
Fluoruroak	mg/l	10
Fosforo totala	mg/l	15
Kloruroak	mg/l	1.500
Kloro	mg/l	2,5
AOX	mg/l	30
Pozointsutasun	Equitox/m <sup>3</sup>	50
Emaria		Q <sub>max</sub> < 3 Q <sub>medio</sub>

(\*) Lauril-sulfatotan adierazia.

## ANEJO 1 LIMITACIONES DE VERTIDO

Parámetros	Unidades	Valor máximo admisible
pH	--	5,5-9,5
Sólidos en suspensión totales	mg/l	600
Sólidos gruesos	---	Ausencia
DBO <sub>5</sub>	mgO <sub>2</sub> /l	1.000
DQO	mgO <sub>2</sub> /l	1.800
Temperatura	°C	40
Color	Inapreciable en dilución	1/100
Aceites y grasas	mg/l	100
Arsénico	mg/l	1
Boro	mg/l	5
Cadmio	mg/l	0,20
Cromo VI	mg/l	1
Cromo total	mg/l	4
Hierro	mg/l	25
Manganeso	mg/l	5
Niquel	mg/l	3
Mercurio	mg/l	0,05
Plomo	mg/l	1
Selenio	mg/l	0,50
Estaño	mg/l	2
Cobre	mg/l	1
Zinc	mg/l	4
Plata	mg/l	1
Aluminio	mg/l	20
Fenoles totales	mg/l	2
Formaldehído	mg/l	10
Detergentes	mg/l (*)	10
Cianuros totales	mg/l	1
Sulfatos	mg/l	1.000
Sulfuros	mg/l	2
Nitrógeno amoniacal	mg/l	40
Nitrógeno total Kjeldahl	mg/l	100
Fluoruros	mg/l	10
Fósforo total	mg/l	15
Cloruros	mg/l	1.500
Cloro	mg/l	2,5
AOX	mg/l	30
Toxicidad	Equitox/m <sup>3</sup>	50
Caudal		Q <sub>max</sub> < 3 Q <sub>medio</sub>

(\*) Expresado en lauril-sulfato.